

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi,
1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechonmamre.org

Levitico 6

ויקרא פרק ו

1 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

2 'Da' quest'ordine ad Aaronne e ai suoi figliuoli, e di' loro: Questa è la legge dell'olocausto. L'olocausto rimarrà sulle legna accese sopra l'altare tutta la notte, fino al mattino; e il fuoco dell'altare sarà tenuto acceso.

3 Il sacerdote si vestirà della sua tunica di lino e si metterà sulla carne le brache; leverà la cenere fatta dal fuoco che avrà consumato l'olocausto sull'altare e la porrà allato all'altare.

4 Poi si spoglierà delle vesti e ne indosserà delle altre, e porterà la cenere fuori del campo, in un luogo puro.

5 Il fuoco sarà mantenuto acceso sull'altare e non si lascerà spengere; e il sacerdote vi brucerà su delle legna ogni mattina, vi disporrà sopra l'olocausto, e vi farà fumar sopra il grasso dei sacrifici di azioni di grazie.

6 Il fuoco dev'esser del continuo mantenuto acceso sull'altare, e non si lascerà spengere.

7 Questa è la legge dell'oblazione. I figliuoli d'Aaronne l'offriranno davanti all'Eterno, dinanzi all'altare.

8 Si leverà una manata di fior di farina con il suo olio e tutto l'incenso che è sull'oblazione, e si farà fumare ogni cosa sull'altare in sacrificio di soave odore, come una ricordanza per l'Eterno.

9 Aaronne e i suoi figliuoli mangeranno quel che rimarrà dell'oblazione;

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו
אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּוֹרַת
הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מִזְבֵּחַ
עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וְאֵשׁ
הַמִּזְבֵּחַ תִּוְקַד בּוֹ: ג וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מִדֹּבַד
וּמִכְנָסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהָרִים
אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה
עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ: ד וּפָשַׁט
אֶת־בְּגָדָיו וְלִבְשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא
אֶת־הַדֶּשֶׁן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם
טְהוֹר: ה וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תִּוְקַד־בוֹ לֹא
תִכָּבֵה וּבֵעַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר
בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ
חֲלִבֵי הַשֶּׁלֶמִים: ו אֵשׁ תָּמִיד תִּוְקַד
עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֵה: {ס} ז וְזֹאת
תֹּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקֹּרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן
לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ: ח וְהָרִים
מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׂמֹנָהּ
וְאֵת כָּל־הַלֶּבָנָה אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה
וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רִיחַ גִּיחַח אֲזַכְּרֶתָהּ
לִיהוָה: ט וְהִנּוֹתֶרֶת מִמֶּנּוּ יֹאכְלוּ אַהֲרֹן

la si mangerà senza lievito, in luogo santo; la mangeranno nel cortile della tenda di convegno.

10 Non la si cocerà con lievito; è la parte che ho data loro de' miei sacrifici fatti mediante il fuoco. È cosa santissima, come il sacrificio per il peccato e come il sacrificio di riparazione.

11 Ogni maschio tra i figliuoli d'Aaronne ne potrà mangiare. È una parte perpetua, assegnatavi di generazione in generazione, sui sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno. Chiunque toccherà quelle cose dovrà esser santo'.

12 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

13 'Questa è l'offerta che Aaronne e i suoi figliuoli faranno all'Eterno il giorno che riceveranno l'unzione: un decimo d'efa di fior di farina, come oblazione perpetua, metà la mattina e metà la sera.

14 Essa sarà preparata con olio, sulla gratella; la porterai quando sarà fritta; l'offrirai in pezzi, come offerta divisa di soave odore all'Eterno;

15 e il sacerdote che, tra i figliuoli d'Aaronne, sarà unto per succedergli, farà anch'egli quest'offerta; è la parte assegnata in perpetuo all'Eterno; sarà fatta fumare per intero.

16 Ogni oblazione del sacerdote sarà fatta fumare per intero; non sarà mangiata'.

17 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

18 'Parla ad Aaronne e ai suoi figliuoli, e di' loro: Questa è la legge del sacrificio per il peccato. Nel luogo dove si sgozza l'olocausto, sarà sgozzata, davanti all'Eterno, la vittima per il peccato. È cosa santissima.

19 Il sacerdote che l'offrirà per il peccato, la mangerà; dovrà esser mangiata in luogo santo, nel cortile della tenda di convegno.

20 Chiunque ne toccherà la carne dovrà esser santo; e se ne schizza del sangue sopra una veste, il posto ove sarà

וּבָנָיו מִצֹּת תֹאכַל בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר
אֶהְל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ: ֹ לֹא תֹאפֶה חֲמֵץ
חֶלְקֶם נִתַּתִּי אֵתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים
הוּא כַחֲטָאת וְכֹאשִׁם: ִ כָּל־זֶכֶר בְּבָנָי
אֶהְלֹן יֹאכְלֶנָּה חֶק־עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
מֵאֲשֵׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר־יִגַע בָּהֶם יִקְדָּשׁ:
{פ} י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ִ זֶה
קָרְבָן אֶהְלֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה
בַּיּוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ עֲשִׂיתָ הָאֵפֶה סֹלֶת
מִנְחָה תָמִיד מִחֲצִיתָהּ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתָהּ
בָּעֶרֶב: ִ עַל־מַחְבַּת בִּשְׁמֹן תַּעֲשֶׂה
מִרְבֶּכֶת תְּבִיאָנָה תִּפְיֵל מִנְחַת פְּתִים
תִּקְרִיב רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ִ וְהִכְהֵן
הַמָּשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ
חֶק־עוֹלָם לַיהוָה כָּל־יִל תִּקְטָר:

ִ וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן כָּל־יִל תִּהְיֶה לֹא
תֹאכַל: {פ} י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵאמֹר: ִ זֶה דִּבְרַר אֶל־אֶהְלֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר
זֹאת תֹּרַת הַחֲטָאת בְּמָקוֹם אֲשֶׁר
תִּשְׁחֹט הָעֶלָּה תִשְׁחֹט הַחֲטָאת לִפְנֵי
יְהוָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: ִ הִכְהֵן
הַמַּחֲטָא אֵתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ
תֹאכַל בַּחֲצַר אֶהְל מוֹעֵד: ִ כֹּל אֲשֶׁר־יִגַע
בְּבִשְׂרָה יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ
עַל־הַבָּגָד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ תִכָּבֵס בְּמָקוֹם
קֹדֶשׁ:

schizzato il sangue lo laverai in luogo santo.

21 Ma il vaso di terra che avrà servito a cuocerla, sarà spezzato; e se è stata cotta in un vaso di rame, questo si strofini bene e si sciacqui con acqua.

22 Ogni maschio, fra i sacerdoti, ne potrà mangiare; è cosa santissima.

23 Ma non si mangerà alcuna vittima per il peccato, quando si deve portare del sangue d'essa nella tenda di convegno per fare l'espiazione nel santuario. Essa sarà bruciata col fuoco.

Levitico 7

1 Questa è la legge del sacrificio di riparazione; è cosa santissima.

2 Nel luogo ove si scanna l'olocausto, si scannerà la vittima di riparazione; e se ne spanderà il sangue sull'altare tutt'intorno;

3 e se ne offrirà tutto il grasso, la coda, il grasso che copre le interiora,

4 i due arnioni, il grasso che v'è sopra e che copre i fianchi, e la rete del fegato, che si staccherà vicino agli arnioni.

5 Il sacerdote farà fumare tutto questo sull'altare, come un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno. Questo è un sacrificio di riparazione.

6 Ogni maschio tra i sacerdoti ne potrà mangiare; lo si mangerà in luogo santo; è cosa santissima.

7 Il sacrificio di riparazione è come il sacrificio per il peccato; la stessa legge vale per ambedue; la vittima sarà del sacerdote che farà l'espiazione.

8 E il sacerdote che offrirà l'olocausto per qualcuno avrà per sé la pelle dell'olocausto che avrà offerto.

9 Così pure ogni oblazione cotta in forno, o preparata in padella,

כא וכלי־חַרֶשׁ אֲשֶׁר תְּבַשֵּׁל־בּוֹ יִשְׁבֵּר
וְאִם־בְּכֵלִי נִחֲשֶׁת בְּשִׁלָּה וּמִרְק וְשִׁטָּף
בְּמַיִם: כב כָּל־זָכָר בְּכַהֲנַיִם יֹאכַל אֹתָהּ
קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: כג וְכֹל־חֲטָאת אֲשֶׁר
יִזְבֹּא מִדָּמָה אֶל־אֶהָל מוֹעֵד לְכַפֵּר
בְּקֹדֶשׁ לֹא תֹאכַל בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹף: {פ}

ויקרא פרק ז

א וְזֹאת תֹּזְרֶת הָאֲשָׁם קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:
ב בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־הֶעֱלָה
יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָאֲשָׁם וְאֶת־דָּמֹו יִזְרֹק
עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: ג וְאֵת כָּל־חֻלְבּוֹ יִקְרִיב
מִמֶּנּוּ אֵת הָאֵלֶּיָּהּ וְאֶת־הַחֵלֶב הַמְּכַסֶּה
אֶת־הַקֶּרֶב: ד וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת
וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר
עַל־הַכֶּסֶּלִים וְאֶת־הֵיתָרָת עַל־הַכְּבֹד
עַל־הַכְּלִיֹּת יִסְרֹנָה: ה וְהַקֹּטֵר אֲתָם
הִכְהִין הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה לִיהוָה אֲשָׁם הוּא:
ו כָּל־זָכָר בְּכַהֲנַיִם יֹאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם קְדוֹשׁ
יֹאכַל קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא: ז כַּחֲטָאת
כָּאֲשָׁם תֹּזְרֶה אַחַת לָהֶם הִכְהִין אֲשֶׁר
יִכְפֹּר־בּוֹ לוֹ יִהְיֶה: ח וְהִכְהִין הַמִּקְרִיב
אֶת־עֹלֹת אִישׁ עֹזר הֶעֱלָה אֲשֶׁר הַקֶּרֶב
לְכַהֵן לוֹ יִהְיֶה: ט וְכֹל־מִנְחָה אֲשֶׁר תִּאָּפֶה
בַּתֹּנֹר וְכֹל־נֶעֱשָׂה וְכֹל־חֲשֵׁת

o sulla gratella, sarà del sacerdote che l'ha offerta.

10 E ogni oblazione impastata con olio, o asciutta, sarà per tutti i figliuoli d'Aaronne: per l'uno come per l'altro.

11 Questa è la legge del sacrificio di azioni di grazie, che si offrirà all'Eterno.

12 Se uno l'offre per riconoscenza, offrirà, col sacrificio di azioni di grazie, delle focacce senza lievito intrise con olio, delle gallette senza lievito unte con olio, e del fior di farina cotto, in forma di focacce intrise con olio.

13 Presenterà anche, per sua offerta, oltre quelle focacce, delle focacce di pan lievitato, insieme col suo sacrificio di riconoscenza e di azioni di grazie.

14 D'ognuna di queste offerte si presenterà una parte come oblazione elevata all'Eterno; essa sarà del sacerdote che avrà fatto l'aspersione del sangue del sacrificio di azioni di grazie.

15 E la carne del sacrificio di riconoscenza e di azioni di grazie sarà mangiata il giorno stesso ch'esso è offerto; non se ne lascerà nulla fino alla mattina.

16 Ma se il sacrificio che uno offre è votivo o volontario, la vittima sarà mangiata il giorno ch'ei l'offrirà, e quel che ne rimane dovrà esser mangiato l'indomani; 17 ma quel che sarà rimasto della carne del sacrificio fino al terzo giorno, dovrà bruciarsi col fuoco.

18 Che se uno mangia della carne del suo sacrificio di azioni di grazie il terzo giorno, colui che l'ha offerto non sarà gradito; e dell'offerta non gli sarà tenuto conto; sarà cosa aborrita; e colui che ne avrà mangiato, porterà la pena della sua iniquità.

19 La carne che sarà stata in contatto di qualcosa d'impuro, non sarà mangiata; sarà bruciata col fuoco.

20 Quanto alla carne che si mangia, chiunque è puro ne potrà mangiare; ma la persona che, essendo impura, mangerà della carne del sacrificio di azioni di grazie che appartiene

וְעַל־מִחְבֶּת לִכְתֹּן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ לֹ

תְּהִיָּה: י וְכֹל־מִנְחָה בְּלוֹלָה־בְּשֶׁמֶן וְחִרְבָּה

לְכֹל־בְּנֵי אֹהֲרֹן תְּהִיָּה אִישׁ כְּאָחִיו: {פ}

יֵא וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב

לִיהוָה: יב אִם עַל־תּוֹדָה יִקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב

א עַל־זֶבַח הַתּוֹדָה חֲלוֹת מִצּוֹת בְּלוֹלֹת

בְּשֶׁמֶן וּרְקִיקֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים בְּשֶׁמֶן

וְסֹלֶת מִרְבֵּכַת חֲלֹת בְּלוֹלֹת בְּשֶׁמֶן:

יג עַל־חֲלֹת לֶחֶם חֲמֵץ יִקְרִיב קִרְבָּנוֹ

עַל־זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו: יד וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ

אֶחָד מִכֹּל־קִרְבָּנוֹ תְּרוּמָה לִיהוָה לִכְתֹּן

הַזֶּרֶק אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים לֹ יְהִיָּה: טו וּבִשֶׁר

זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קִרְבָּנוֹ יֵאכֹל

לְא־יָנִיחַ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר: טז וְאִם־גִּידָר אֹ

נִדְבָה גִּדָּה זֶבַח קִרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְּרִיבֹ

אֶת־זֶבְחֹו יֵאכֹל וּמִמִּחְחֹרֹת וְהַנּוֹתֵר מִמֶּנּוּ

יֵאכֹל: יז וְהַנּוֹתֵר מִבִּשֶׁר הַזֶּבַח בְּיוֹם

הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשְׂרָף: יח וְאִם הָאֶכֶל

יֵאכֹל מִבִּשֶׁר־זֶבַח שְׁלָמָיו בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי

לֹ יִרְצֶה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹ יִחָשֵׁב לֹ

פָּגוּל יְהִיָּה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֶכֶלֹת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָה

תִּשָּׂא: יט וְהַבִּשֶׁר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכֹל־טָמֵא

לֹ יֵאכֹל בָּאֵשׁ יִשְׂרָף וְהַבִּשֶׁר כָּל־טָהוֹר

יֵאכֹל בִּשְׂרָ: כ וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֵּאכֹל בִּשְׂרָ

מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לִיהוָה וְטָמְאָתוֹ

עָלִיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיָּה:

all'Eterno, sarà sterminata di fra il suo popolo.

21 E se uno toccherà qualcosa d'impuro, una impurità umana, un animale impuro o qualsivoglia cosa abominevole, immonda, e mangerà della carne del sacrificio di azioni di grazie che appartiene all'Eterno, quel tale sarà sterminato di fra il suo popolo'.

22 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

23 'Parla ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Non mangerete alcun grasso, né di bue, né di pecora, né di capra.

24 Il grasso di una bestia morta da sé, o il grasso d'una bestia sbranata potrà servire per qualunque altro uso; ma non ne mangerete affatto;

25 perché chiunque mangerà del grasso degli animali che si offrono in sacrificio mediante il fuoco all'Eterno, quel tale sarà sterminato di fra il suo popolo.

26 E non mangerete affatto alcun sangue, né di uccelli né di quadrupedi, in tutti i luoghi dove abiterete.

27 Chiunque mangerà sangue di qualunque specie, sarà sterminato di fra il suo popolo'.

28 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo: 29 'Parla ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Colui che offrirà all'Eterno il suo sacrificio di azioni di grazie porterà la sua offerta all'Eterno, prelevandola dal suo sacrificio di azioni di grazie.

30 Porterà con le proprie mani ciò che dev'essere offerto all'Eterno mediante il fuoco; porterà il grasso insieme col petto, il petto per agitarlo come offerta agitata davanti all'Eterno.

31 Il sacerdote farà fumare il grasso sull'altare; e il petto sarà d'Aaronne e de' suoi figliuoli.

32 Darete pure al sacerdote, come offerta elevata, la coscia destra dei vostri sacrifici d'azioni di grazie.

33 Colui de' figliuoli d'Aaronne che offrirà il sangue e il grasso dei sacrifici di azioni di grazie avrà, come sua parte, la coscia destra.

כא וּנְפֶשׁ כִּי־תִגַּע בְּכֹל־טָמֵא בְּטִמְאַת אָדָם אֹו | בְּבִהֶמָה טָמְאָה אֹו בְּכֹל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: {פ} כב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

כג דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעִז לֹא תֹאכְלוּ: כד וְחֵלֶב גְּבִלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יַעֲשֶׂה לְכֹל־מְלֹאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלֶהוּ: כה כִּי כָל־אֹכַל חֵלֶב מִזֶּה־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמִּיהָ: כו וְכֹל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְעוֹף וְלַבְּהֵמָה: כז כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ:

כח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כט דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמְקַרֵּיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו: ל יָדְיוֹ תְבִיאֶנָּה אֵת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־הַחֵלֶב עַל־הַחֹזֶה יְבִיאֲנוּ אֵת הַחֹזֶה לְהַגִּיף אֹתוֹ תְנוּפָה לְפָנַי יְהוָה:

לא וְהַקָּטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֵלֶב הַמְזִבְחָה וְהָיָה הַחֹזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו: לב וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזֶּבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם: לג הַמְקַרֵּיב אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן לוֹ תִהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמִנָּה:

34 Poiché, dai sacrifici di azioni di grazie offerti dai figliuoli d'Israele, io prendo il petto dell'offerta agitata e la coscia dell'offerta elevata, e li do al sacerdote Aaronne e ai suoi figliuoli per legge perpetua, da osservarsi dai figliuoli d'Israele.

35 Questa è la parte consacrata ad Aaronne e consacrata ai suoi figliuoli, dei sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno, dal giorno in cui saranno presentati per esercitare il sacerdozio dell'Eterno.

36 Questo l'Eterno ha ordinato ai figliuoli d'Israele di dar loro dal giorno della loro unzione. È una parte ch'è loro dovuta in perpetuo, di generazione in generazione'.

37 Questa è la legge dell'olocausto, dell'oblazione, del sacrificio per il peccato, del sacrificio di riparazione, della consacrazione e del sacrificio di azioni di grazie:

38 legge che l'Eterno dette a Mosè sul monte Sinai il giorno che ordinò ai figliuoli d'Israele di presentare le loro offerte all'Eterno nel deserto di Sinai.

Levitico 8

1 L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

2 'Prendi Aaronne e i suoi figliuoli con lui, i paramenti, l'olio dell'unzione, il giovenco del sacrificio per il peccato, i due montoni e il paniere dei pani azzimi;

3 e convoca tutta la raunanza all'ingresso della tenda di convegno'.

4 E Mosè fece come l'Eterno gli aveva ordinato, e la raunanza fu convocata all'ingresso della tenda di convegno.

5 E Mosè disse alla raunanza: 'Questo è quello che l'Eterno ha ordinato di fare'.

6 E Mosè fece accostare Aaronne e i suoi figliuoli, e li lavò con acqua.

לֹא כִּי אֶת־חִזָּה הִתְנוּפָה וְאֵת | שׁוֹךְ הַתְרוּמָה לְקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלֹמֵיהֶם וּאֶתְנֶן אֲתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וּלְבָנָיו לְחֶק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: לֹא זֹאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בְּנָיו מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הַקָּרִיב אֲתָם לְכַהֵן לַיהוָה: וְאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַתֵּת לָהֶם בְּיוֹם מִשְׁחוֹ אֲתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתָם: לֹא זֹאת הַתּוֹרָה לַעֲלֹה לְמִנְחָה וּלְחֻטָּאת וּלְאֲשָׁם וּלְמִלּוּאִים וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים: לֹא אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיוֹם צִוְתוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־קִרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַר סִינַי: {פ}

ויקרא פרק ח

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב קַח אֶת־אֶהְרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת | פֶּר הַחֻטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת סֵל הַמִּצּוֹת: ג וְאֵת כָּל־הָעֵדָה הַקְּהֵל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ד וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אִתּוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת: ו וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אֶהְרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֲתָם בַּמַּיִם:

7 Poi rivestì Aaronne della tunica, lo cinse della cintura, gli pose addosso il manto, gli mise l'efod, e lo cinse della cintura artistica dell'efod, con la quale gli fissò l'efod addosso.

8 Gli mise pure il pettorale, e sul pettorale pose l'Urim e il Thummim.

9 Poi gli mise in capo la mitra, e sul davanti della mitra pose la lamina d'oro, il santo diadema, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

10 Poi Mosè prese l'olio dell'unzione, unse il tabernacolo e tutte le cose che vi si trovavano, e le consacrò.

11 Ne fece sette volte l'aspersione sull'altare, unse l'altare e tutti i suoi utensili, e la conca e la sua base, per consacrarli.

12 E versò dell'olio dell'unzione sul capo d'Aaronne, e unse Aaronne, per consacrarlo.

13 Poi Mosè fece accostare i figliuoli d'Aaronne, li vestì di tuniche, li cinse di cinture, e assicurò sul loro capo delle tiare, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

14 Fece quindi accostare il giovenco del sacrificio per il peccato, e Aaronne e i suoi figliuoli posarono le loro mani sulla testa del giovenco del sacrificio per il peccato.

15 Mosè lo scannò, ne prese del sangue, lo mise col dito sui corni dell'altare tutto all'intorno, e purificò l'altare; poi sparse il resto del sangue appiè dell'altare, e lo consacrò per farvi su l'espiazione.

16 Poi prese tutto il grasso ch'era sulle interiora, la rete del fegato, i due

ו וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּתֶנֶת וַיַּחְגֵּר אֹתוֹ
בְּאַבְנֵט וַיִּלְבֹּשׁ אֹתוֹ אֶת־הַמְּעִיל וַיִּתֵּן
עָלָיו אֶת־הָאֶפֶד וַיַּחְגֵּר אֹתוֹ בְּחֹשֶׁב
הָאֶפֶד וַיֹּאפֵד לוֹ בּוֹ: ה וַיִּשֶׂם עָלָיו
אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים
וְאֶת־הַתְּמִים: ט וַיִּשֶׂם אֶת־הַמְצַנְפֹּת
עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשֶׂם עַל־הַמְצַנְפֹּת אֶל־מֹל
פָּנָיו אֵת צִיץ הַזָּהָב גִּזְרֵי הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: י וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֹתָם: יא וַיִּז
מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר
וְאֶת־כַּנּוֹ לְקֹדֶשִׁים: יב וַיִּצַק מִשְׁמֶן
הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ
לְקֹדֶשׁוֹ: יג וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן
וַיִּלְבָּשֵׂם כִּתְנֹת וַיַּחְגֵּר אֹתָם אַבְנֵט
וַיַּחְבֹּשׁ לָהֶם מַגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: יד וַיִּגֹּשׁ אֵת פֶּר הַחֲטָאֹת
וַיִּסְמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ
פֶּר הַחֲטָאֹת: טו וַיִּשְׁחֹט וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב
בְּאֲצָבָעוֹ וַיַּחֲטֵא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם
יִצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשֵׁהוּ לְכַפֵּר
עָלָיו: טז וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר
עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֶּבֶד וְאֶת־שִׁתֵּי

arnioni col loro grasso, e Mosè fece fumar tutto sull'altare.

17 Ma il giovenco, la sua pelle, la sua carne e i suoi escrementi, li bruciò col fuoco fuori del campo, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

18 Fece quindi accostare il montone dell'olocausto, e Aaronne e i suoi figliuoli posarono le mani sulla testa del montone.

19 E Mosè lo scannò, e ne sparse il sangue sull'altare tutto all'intorno.

20 Poi fece a pezzi il montone, e Mosè fece fumare la testa, i pezzi e il grasso.

21 E quando n'ebbe lavato le interiora e le gambe con acqua, Mosè fece fumare tutto il montone sull'altare. Fu un olocausto di soave odore, un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

22 Poi fece accostare il secondo montone, il montone della consacrazione; e Aaronne e i suoi figliuoli posarono le mani sulla testa del montone.

23 E Mosè lo scannò, e ne prese del sangue e lo mise sull'estremità dell'orecchio destro d'Aaronne e sul pollice della sua man destra e sul dito grosso del suo piede destro.

24 Poi Mosè fece accostare i figliuoli d'Aaronne, e pose di quel sangue sull'estremità del loro orecchio destro, sul pollice della loro man destra e sul dito grosso del loro piè destro; e sparse il resto del sangue sull'altare tutto all'intorno.

25 Poi prese il grasso, la coda, tutto il grasso che copriva le interiora, la rete del fegato, i due arnioni, il loro grasso, e la coscia destra;

הַכֹּלִיֹּת וְאֶת־חִלְבֵּהֶן וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה

הַמִּזְבֵּחַ: י וְאֶת־הַפֶּר וְאֶת־עֹרֹ

וְאֶת־בִּשְׂרֹוֹ וְאֶת־פְּרָשׁוֹ שָׂרֵף בְּאֵשׁ מְחוּץ

לְמַחֲנֶה בְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

יב וַיִּקְרַב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אֹהֶרֶן

וּבְנָיו אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

יג וַיִּשְׁחֹט וַיִּזְרַק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם

עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יד וְאֶת־הָאֵיל נָתַח

לְנִתְחָיו וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֶת־הָרֹאשׁ

וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפְּדֵר: טו וְאֶת־הַקֶּרֶב

וְאֶת־הַכְּרָעִים רָחַץ בַּמַּיִם וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה

אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבֵּחַ עָלָה הוּא

לְרִיח־נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה בְּאֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: טז וַיִּקְרַב אֶת־הָאֵיל

הַשְּׁנִי אֵיל הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אֹהֶרֶן וּבְנָיו

אֶת־יָדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל: יז וַיִּשְׁחֹט |

וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמֹו וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּדָ

אֶזְוֹאֹהֶרֶן הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדֹו הַיְמָנִית

וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית: יח וַיִּקְרַב אֶת־בְּנֵי

אֹהֶרֶן וַיִּתֵּן מֹשֶׁה מִן־הַדָּם עַל־תְּנוּדָ אֶזְנָם

הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן

רִגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרַק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם

עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: יט וַיִּקַּח אֶת־הַחֶלֶב

וְאֶת־הָאֵלֶּיהָ וְאֶת־כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר

עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת־שְׂתֵי

הַכֹּלִיֹּת וְאֶת־חִלְבֵּהֶן וְאֵת שׁוֹךְ הַיְמִין:

26 e dal paniere dei pani azzimi, ch'era davanti all'Eterno, prese una focaccia senza lievito, una focaccia di pasta oliata e una galletta, e le pose sui grassi e sulla coscia destra.

27 Poi mise tutte queste cose sulle palme delle mani d'Aaronne e sulle palme delle mani de' suoi figliuoli, e le agitò come offerta agitata davanti all'Eterno.

28 Mosè quindi le prese dalle loro mani, e le fece fumare sull'altare sopra l'olocausto. Fu un sacrificio di consacrazione, di soave odore: un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.

29 Poi Mosè prese il petto del montone e lo agitò come offerta agitata davanti all'Eterno; questa fu la parte del montone della consacrazione che toccò a Mosè, come l'Eterno aveva ordinato a Mosè.

30 Mosè prese quindi dell'olio dell'unzione e del sangue ch'era sopra l'altare, e ne asperse Aaronne e i suoi paramenti, i figliuoli di lui e i loro paramenti; e consacrò Aaronne e i suoi paramenti, i figliuoli di lui e i loro paramenti con lui.

31 Poi Mosè disse ad Aaronne e ai suoi figliuoli: 'Fate cuocere la carne all'ingresso della tenda di convegno; e quivi la mangerete col pane che è nel paniere della consacrazione, come ho ordinato, dicendo: Aaronne e i suoi figliuoli la mangeranno.

32 E quel che rimane della carne e del pane lo brucerete col fuoco.

33 E per sette giorni non vi dipartirete dall'ingresso della tenda di convegno, finché non siano compiuti i giorni delle vostre consacrazioni; poiché la vostra consacrazione durerà sette giorni.

34 Come s'è fatto oggi, così l'Eterno ha ordinato che si faccia, per fare espiazione per voi.

35 Rimarrete dunque sette giorni all'ingresso della tenda di convegno, giorno e notte per sette

כ וּמִסֵּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר | לִפְנֵי יְהוָה לֶקַח
חֲלֵת מִצָּה אַחַת וְחֵלֶת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת
וְרִקִּיק אֶחָד וַיִּשֶׂם עַל־הַחֲלָבִים וְעַל שׁוֹק
הַיָּמִין: כו וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל
כַּפֵּי בָנָיו וַיִּנְגַף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

כז וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטֹר
הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה מִלֵּאִים הֵם לְרִיחַ
נִיחֹחַ אֲשֶׁה הוּא לַיהוָה: כח וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֶת־הַחֹזֶה וַיִּנִּיפֵהוּ תְנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
מֵאֵיל הַמִּלֵּאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמִנְחָה כְּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: כט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן
הַמִּשְׁחָה וּמִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּז
עַל־אַהֲרֹן עַל־בְּגָדָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בְּגָדֵי
בָנָיו אֹתוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ: לא וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשִׁלּוֹ
אֶת־הַבָּשָׂר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׂם
תְּאֲכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסֵּל
הַמִּלֵּאִים כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן
וּבָנָיו יֹאכְלֶהוּ: לב וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם
בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ: לג וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא
תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֵאת יְמֵי
מִלֵּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא
אֶת־יְדֵיכֶם: לד כְּאֲשֶׁר עָשָׂה בַיּוֹם הַזֶּה צִוָּה
יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: לה וּפֶתַח
אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת

giorni, e osserverete il comandamento dell'Eterno, affinché non muoiate; poiché così m'è stato ordinato'.
36 E Aaronne e i suoi figliuoli fecero tutte le cose che l'Eterno aveva ordinate per mezzo di Mosè.

יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתֵּי יְהוָה וְלֹא
תָּמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי: לוֹ וַיַּעַשׂ אֶהֱרֹן וּבָנָיו
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה: {ס}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it